

Media: JoongAng Ilbo

Date: October 31, 2008

Full translation:

## “Wide roads in Seoul inner-city hampers city functionality”



Winner of the architectural Nobel-prize-equivalent Pritzker Prize, Lord Rogers, visits Korea

“Improve residential areas through Han River waterside area development and city center maintenance”

World-class architect Richard Rogers (75, photo) has come to Seoul. He attended the general assembly of SIBAC, hosted by Seoul City on the 30<sup>th</sup>, with the theme ‘Culture-nomics,’ which seeks to build the city’s economic value by cultivating its cultural assets.

Rogers, who has visited Seoul many times, said, “Seoul is a city that has grown very fast industrially, yet is a city that has treasured its long historical heritage.” He especially noted, “The old pottery that can be encountered in museums, the traditional dress of Korean women, and the food are things that are never inferior no matter where in the world they are presented.” He added, “Even the natural environment like the mountains, the hills, and the Han River can become Heaven’s blessings in terms of urban planning.” He also said, “The Han River is a great opportunity,” and “The Han River waterside must be sufficiently developed.”

However, he pointed out, “Even with these advantages, Seoul Metropolitan City’s poor urban planning has made inadequate use of Seoul’s attractiveness.” He pinpointed wide, two-way roads with 6-8 traffic lanes as a representative case. In a road system centered around vehicles,

roads cut off passageways for pedestrians, and as a result, the city becomes divided into small, isolated areas. He concluded that because of this, the city is not functioning properly as a space where residents can eat, work, meet, and enjoy themselves.

Rogers emphasized that “Urban space must be rearranged according to importance” in setting a direction for Seoul’s development. The city should first arrange big and small parks and walks in various spots of the downtown area, and disperse areas crowded with high-rise buildings and connect high-rises with bus or subway.

His urban plan philosophy is summed up by a concept: ‘The compact city.’ It is a concept that strays away from increasing density with closely built buildings. He said, “The city can accommodate a sufficient population of Seoul and create a pleasant residential environment by effectively redeveloping low-usage areas including old factory sites and cleared abandoned housing areas.” In this aspect, he opposed the policy of expanding residential areas by lifting restrictions on green belts around Seoul. It is obvious that developing residential complexes far from downtown will create more traffic problems and ensuing environmental issues.

Regarding European criticism that Seoul’s reputation is very poor compared to that of Tokyo and Beijing, he replied, “The city gradually transforms itself by 1% every year. We must improve it with a sufficient amount of time.”

Rogers, who was born in Florence, Italy, but has been working in the UK, won global fame in 1971 after designing the Pompidou Center, a composite cultural space, in Paris, France, with its steel framework externally visible. Last year, he received the Pritzker Prize, known as the Nobel of the architectural world. The factory-building-lookalike Lloyd’s headquarters in London, the Millennium Dome with huge steel pillars sticking out of it and the Spanish Madrid Airport office building, the roof of which was made to mimic the ripples of water, are among his works.

Having also been recognized for his abilities in urban planning, he is the urban planning advisor for London and Barcelona. The buildings he has designed, including the Millennium Dome erected in an underdeveloped area of eastern London, are directly connected to urban plans that transform the downtown cityscape. Nowadays, he is involved with New York’s Ground Zero project, which endeavors to reconstruct a skyscraper on the 9-11 World Trade Center destruction site, and Yeouido’s Parc1 project, which will erect two 72-story and 54-story buildings at the site of the old Tongil parking lot.

## “서울 시내 넓은 도로들이 도시 기능 제약”

건축계 노벨상 ‘프리츠커상’ 받은 로저스 방한

“한강 유역 개발, 도심 정비로 주거환경 개선을”

세계적인 건축가 리처드 로저스(75·사진)가 서울을 찾았다. 도시의 문화 자산을 키워 경제적 부가가치를 창출하는 ‘컬처노믹스(Culture-nomics)’를 주제로 서울시가 30일 개최한 서울국제경제제자문단(SIBAC) 총회에 기조연설자로 참석했다.

서울을 여러 차례 방문한 그는 “서울은 산업적으로 무척 빠르게 성장한 도시이면서도 오랜 역사 유산을 간직한 도시”라고 평했다. 특히 “박물관에서 만날 수 있는 오래된 도자기, 한국 여인의 전통 의상, 음식 등은 세계 어디에 내놓아도 손색이 없는 것들”이라고 말했다. “산·연덕·한강 등 자연환경도 도시계획적으로 천혜의 조건이 될 수 있다”고 덧붙였다. 또 “한강은 커다란 기회(great opportunity)”라며 “한강 유역을 충분히 개발해야 한다”고 말했다.

하지만 그는 “이런 장점들을 갖추고 있으면서도 서울시는 잘못된 도시계획으로 매력을 충분히 살리지 못하고 있다”고 지적했다. 대표적인 사례로 왕복 6~8차선에 이르는 넓은 도로를 꼽았다. 차량 위주의 도로 체계에서는 도로가 시민의 동선을 끊고, 그로 인해 도시가 작은 지역들로 나뉘어 고립된다는 것이다. 이 때문에 주민이 먹고, 일하고, 만나고, 즐기는 공간으로서 도시가 제대로 기능하지 못한다고 진단했다.

로저스는 서울 발전 방향으로 “도시 공간이 중요도에 따라 재배치돼야 한다”고 강조했다. 도심 곳곳에 대·소규모 공원과 산책로를 우선 배치하고 고층빌딩 밀집 지역은 등성등성 조성하되 고층빌딩군은 버스·지하철로 연계해야 한다는 것이다.

그의 도시계획 철학은 ‘컴팩트 시티(compact city)’라는 개념으로 집약된다. 건물을 촘촘히 세워 밀도를 높이는 것과는 거리가 있는 개념이다. 그는 “도심 속 노후 공장터, 버려진 주택가 등 이용 효율이 떨어지는 지역을 효과적으로 재개발하는 것만으로도 충분히 많은 서울 인구를 수용하면서도 쾌적한 주거 환경을 만들 수 있다”고 말했다. 그는 이런 연장선상에서 서울 주변 그린벨트를 풀어 주거 지역을 확충하는 정책을 반대했다. 도심에서 떨어진 주거단지 조성은 교통 문제, 그로 인한 환경 문제 등을 부를 게 뻣하다는 것이다.

유럽권에서 서울의 인지도가 도쿄·베이징에 비해 매우 떨어진다는 지적에 대해 그는 “도시 는 매년 1%씩 점진적으로 변한다. 오랜 시간을 두고 개선해 나가야 할 일”이라고 답했다.

이탈리아 피렌체에서 태어났으나 줄곧 영국에서 활동해 온 로저스는 1971년 프랑스 파리의 복합문화공간인 퐁피두센터를 내부 철골구조가 투명하게 드러나도록 설계해 세계적인 명성

을 얻었다. 지난해에는 건축계 노벨상으로 불리는 프리츠커상을 받았다. 공장 건물을 연상시키는 런던의 로이드사 본사 사옥과 거대한 철제 기둥이 삐죽삐죽 솟아난 밀레니엄 돔, 물결치는 듯한 모양으로 지붕을 꾸민 스페인 마드리드 공항 청사도 그의 작품이다.

그는 도시계획 방면에서도 능력을 인정받아 런던·바르셀로나시 도시계획 자문을 맡고 있다. 런던 동쪽의 낙후 지역에 들어선 밀레니엄 돔 등 그가 설계한 건물들은 도심 풍경을 바꾸는 도시계획과 직접적으로 연결돼 있다. 요즘 그는 9·11 테러로 사라진 세계무역센터 자리에 초고층 건물을 세우는 뉴욕의 그라운드 제로 프로젝트, 서울 여의도 통일주차장 부지에 72, 54층 건물을 짓는 파크원 프로젝트 등에 관여하고 있다.